

**Vec C-13/20**

**Zhrnutie návrhu na začatie prejudiciálneho konania podľa článku 98 ods. 1  
Rokovacieho poriadku Súdneho dvora**

**Dátum podania:**

14. január 2020

**Vnútroštátny súd:**

Cour d'appel de Bruxelles

**Dátum rozhodnutia vnútroštátneho súdu:**

20. december 2019

**Odvolaťka:**

Top System SA

**Odporca v odvolacom konaní:**

État belge

---

## **1. Predmet sporu a priebeh konania**

- 1 Service de sélection et d'orientation du personnel des administrations publiques (Úrad pre výber a usmerňovanie zamestnancov verejnej správy; ďalej len „Selor“) má on-line systém podávania prihlášok uchádzačov o zamestnanie.
- 2 Spoločnosť Top System (ďalej len „Top System“) vyvíja počítačové programy. Na tento účel si vytvorila svoj vlastný „Top System Framework“ (ďalej len „TSF“). TSF je založený na „NET Framework“ spoločnosti Microsoft, platforme, ktorá uľahčuje prácu programátorov, ku ktorej TSF pridáva dodatočné funkcie alebo zlepšenia.
- 3 S cieľom umožniť úradu Selor pracovať s prihláškami podanými on-line Top System na jeho požiadanie vyvinula viacero nových aplikácií (ďalej len „aplikácie Selor“), vrátane „Selor Web Access“ (SWA), ktorá bola predstavená v marci 2004.
- 4 Tieto aplikácie Selor pozostávajú jednak z prvkov navrhnutých „na mieru“, ktoré sú vhodné na uspokojenie potrieb a požiadaviek Selor, a jednak z prvkov prevzatých z TSF.
- 5 Top System a Selor spolupracovali niekoľko rokov. V nadväznosti na pretrvávajúce nedostatky sa Selor pokúšal nájsť ich riešenie sám. Začiatkom roka 2019 Top System konštatuje technické zásahy do TSF inštalovaného s aplikáciami Selor.
- 6 Uznesením z 2. februára 2019 predseda Tribunal de commerce de Bruxelles (Obchodný súd Brusel, Belgicko) vyhovel návrhu na vydanie predbežného opatrenia a zabezpečenie dôkazu vo veciach duševného vlastníctva podanému spoločnosťou Top System.
- 7 Určený znalec vo svojej správe uvádza:

*„Z analýzy zabezpečených údajov vyplýva, že Selor pristúpil k rozkladu objektových knižníc spoločnosti Top System s cieľom získať zdrojové kódy; na tento účel Selor veľmi pravdepodobne použil taký nástroj, akým je „Reflector“ (ktorého má Selor prinajmenšom jednu rozmnoženinu v pracovnom e-maile [X]) (...).*

*Našli sme dva príklady špecifických zdrojových kódov, ku ktorých zmene došlo 19. decembra 2008; všetky súbory tejto zložky boli v tomto okamihu zmenené: konštatujeme, že všetky odkazy na binárnu verziu „Top System“ boli zmenené na odkazy na verziu zdrojového kódu pridaného v uvedený deň.“*

- 8 Dňa 6. júla 2009 podala Top System žalobu na Belgicko a navrhla, aby súd:

- určil, že došlo k rozkladu TSF zo strany úradu Selor v rozpore s výlučnými právami spoločnosti Top System, čo predstavuje porušovanie autorských práv a
  - uložil Belgicku povinnosť nahradiť spoločnosti Top System škodu z dôvodu rozkladu a rozmnožovania zdrojových kódov TSF.
- 9 Rozsudkom z 19. marca 2013 Tribunal de première instance de Bruxelles (Súd prvého stupňa Brusel, Belgicko) rozhodol, že žaloba je nedôvodná.
- 10 Top System podala na Cour d'appel de Bruxelles (Odvolací súd Brusel, Belgicko) odvolanie, v ktorom trvá na svojom návrhu.

## 2. Dotknuté ustanovenia

### *Smernica Rady zo 14. mája 1991 o právnej ochrane počítačových programov (91/250/EHS)*

- 11 Článok 4 stanovuje:

„Úkony podliehajúce obmedzeniam

S výnimkou ustanovení článkov 5 a 6 zahŕňajú výlučné práva nositeľa práv v zmysle článku 2 právo robiť alebo povoľovať:

- a) trvalé alebo dočasné rozmnoženiny počítačového programu akýmikoľvek prostriedkami a v akejkolvek forme, čiastočne alebo v celku. Ak si zavedenie, predvedenie, prevádzka, prenos alebo uloženie počítačového programu vyžaduje takú rozmnoženinu, na takéto úkony sa vyžaduje súhlas zo strany nositeľa práva;
- b) preklad, spracovanie, úpravu a každú inú zmenu počítačového programu a rozmnožovanie takto vzniknutých programov bez toho, aby tým boli dotknuté práva osoby, ktorá mení program;

...“

- 12 Článok 5 stanovuje:

„Výnimky z úkonov podliehajúcich obmedzeniam

- 1. Ak nie sú osobitné zmluvné ustanovenia, úkony uvedené v článku 4 písm. a) a b) nevyžadujú súhlas nositeľa práv, ak ide o úkony potrebné na použitie počítačového programu oprávneným nadobúdateľom v súlade so zamýšľaným účelom, vrátane opravy chýb.

...“

- 13 Článok 6 stanovuje:

„Rozklad

1. Súhlas nositeľa práva sa nevyžaduje tam, kde rozmnožovanie alebo preklad jeho formy v zmysle článku 4 písm. a) a b) sú nevyhnutné na získanie informácie potrebnej na dosiahnutie stykovej prevádzkovej schopnosti (interoperability) nezávisle vytvoreného počítačového programu a inými programami, za podmienky, že sú splnené nasledujúce predpoklady:

a) tieto úkony uskutočňuje nadobúdateľ licencie alebo iná osoba, ktorá má právo používať rozmnoženinu počítačového programu, alebo osoba oprávnená tak konať ich menom;

b) informácie potrebné na dosiahnutie stykovej prevádzkovej schopnosti (interoperability) nebola osobám uvedeným pod písm. a) skôr ľahko a rýchlo dostupná; a

c) tieto úkony sú obmedzené na tie časti pôvodného programu, ktoré sú potrebné na dosiahnutie prevádzkovej schopnosti (interoperability).

2. Ustanovenia odseku 1 nedovoľujú, aby informácia získaná ich uplatnením:

a) bola použitá na iné ciele, ako na dosiahnutie prevádzkovej schopnosti (interoperability) nezávisle vytvoreného počítačového programu;

b) bola poskytnutá iným, s výnimkou prípadov, keď je to potrebné na dosiahnutie prevádzkovej schopnosti (interoperability) nezávisle vytvoreného počítačového programu;

c) bola využitá na vývoj, výrobu alebo odbyt počítačového programu v podstate podobného v jeho vyjadrení, alebo na akékoľvek iné úkony, ktoré porušujú autorské právo.

3. V súlade s ustanoveniami Bernskej dohody o ochrane literárnych a umeleckých diel nesmú byť ustanovenia tohto článku vykladané tak, že dovoľujú, aby bol použitý spôsobom, ktorý je neodôvodnene na ujmu oprávnených záujmov nositeľa práv, alebo ktorý je v rozpore so zvyčajným využívaním počítačového programu.“

### **3. Stanoviská účastníkov konania**

*Selor*

- 14 Selor uznáva, že pristúpil k rozkladu (dekompilácii) časti TSF, ktorého funkcie boli integrované do aplikácií Selor preto, aby mohol deaktivovať poruchovú funkciu aplikácií Selor.

- 15 Selor v prvom rade tvrdí, že zmluvné ustanovenia upravujúce jeho vzťahy so spoločnosťou Top System obsahujú vzdanie sa práva domáhať sa nárokov z autorských práv zo strany spoločnosti Top System pre prípad akéhokoľvek použitia aplikácií. Z toho Selor vyvodzuje svoje právo na prístup k zdrojovým kódom všetkých aplikácií dodaných spoločnosťou Top System, čo zahŕňa možnosť získať k ním sám prístup prostredníctvom rozkladu.
- 16 Subsidiárne Selor tvrdí, že rozklad bol v súlade so smernicou 91/250 právom povolený na opravu chýb. Podľa úradu Selor konštrukčné chyby ovplyvňujúce program vyvinutý spoločnosťou Top System (najmä dve aplikácie programu TSF) a nedostatok odozvy zo strany spoločnosti Top System pri riešení vytýkaných problémov znemožňovali použitie programu v súlade so zamýšľaným účelom, čo odôvodňovalo rozklad. Selor sa tiež dovoľáva svojho práva „skúmať, študovať alebo skúšať... fungovanie“ programu „na účely zistenia myšlienok a princípov“, na ktorých sú založené predmetné funkcie TSF s tým cieľom, aby mohol odstrániť prerušenia prevádzky, ktoré funkcie TSF spôsobovali (článok 5 ods. 3 smernice 91/250).

### *Top System*

- 17 Top System vytýka úradu Selor, že pristúpil k rozkladu jej programu „TSF“ bez toho, aby na to mal oprávnenie, či už na základe zmluvy alebo zákona. Okrem toho uvádza, že by v žiadnom prípade s rozkladom nesúhlasila z toho dôvodu, že „aplikácie sú jedna vec a Framework TSF je druhá vec“. Zastáva názor, že TSF nebol vyvinutý pre Selor a že Selor tento program nefinancoval, keďže je výsledkom interného vývoja spoločnosti Top System a je jeho výlučným vlastníkom.
- 18 Pokiaľ ide o zákonnú možnosť pristúpiť k rozkladu, tvrdí, že k tejto činnosti možno pristúpiť iba s cieľom zaistiť interoperabilitu programov (článok 6 smernice) a nie na účely opravy chýb (článok 5 ods. 1 smernice), ktorých existenciu navyše spochybňuje. Ak by mal Cour d'appel (Odvolací súd) v úmysle vykladať ustanovenie zákona (ktoré preberá článok 5 smernice) tak, že umožňuje opraviť chyby, Top System navrhuje, aby Cour d'appel (Odvolací súd) položil Súdnemu dvoru prejudiciálnu otázku. Subsidiárne Top System tvrdí, že ak by bol rozklad za uvedeného predpokladu odôvodnený, musí sa uskutočniť s dodržaním prísnych podmienok stanovených článkom 6 smernice.
- 19 Pokiaľ ide o výnimku uvedenú v článku 5 ods. 3 smernice, Top System tvrdí, že k rozkladu nedošlo len pri skúškach ale tiež pri vývoji programátormi úradu Selor.

### **4. Posúdenie zo strany Cour d'appel (Odvolací súd)**

- 20 Cour d'appel (Odvolací súd) zdôrazňuje, že Top System nespřístupnil všetky zdrojové kódy aplikácií Selor.

- 21 Čeliac neplneniu zmluvy sa však Selor mal od Top System domáhať odovzdania zdrojových kódov a nie pristúpiť k rozkladu objektového kódu. Keďže nevyzval Top System na odovzdanie zdrojových kódov, na ktoré mal na základe zmluvy právo, a keďže úmyselne konal mimo rámca plnenia zmluvy, prináleží úradu Selor preukázať, že spĺňa zákonné podmienky na vykonanie rozkladu.
- 22 Cour d'appel (Odvolací súd) stručne uvádza stanoviská účastníkov konania. Podľa spoločnosti Top System môže dôjsť k rozkladu len za dvoch predpokladov: povolenie autora a skúmanie podmienok interoperability (článok 6 smernice). Naproti tomu nie je rozklad povolený na účely opravy chýb, na rozdiel od toho, ako bolo rozhodnuté v prijatom rozsudku. Podľa úradu Selor je naopak oprava chýb prostredníctvom rozkladu povolená ustanovením vnútroštátneho práva (ktoré preberá článok 5 ods. 1 smernice), keďže toto ustanovenie umožňuje vykonávať všetky činnosti uvedené v článku 4 písm. b) smernice a teda, okrem prekladu, spracovania, úpravy, „každú inú zmenu počítačového programu a rozmnožovanie takto vzniknutých programov“.
- 23 Cour d'appel (Odvolací súd) vylučuje výnimku vyvodzovanú z článku 5 ods. 3 smernice. Toto ustanovenie totiž umožňuje osobe oprávnenej na použitie rozmnoženiny počítačového programu len skúmať, študovať alebo skúšať fungovanie programu na účely zistenia myšlienok a princípov, na ktorých je založený ktorýkoľvek prvok programu, ak tak činí pri niektorom z úkonov zavádzania, predvedenia, prevádzkovania, prenášania alebo ukladania, ktoré je oprávnená vykonať. Cour d'appel (Odvolací súd) sa domnieva, že rozklad vykonaný úradom Selor zjavne tento rámec prekračuje.
- 24 Ide teda o to, či rozklad celého alebo časti počítačového programu predstavuje jednu z činností upravených v článku 4 písm. a) a b) smernice 91/250, ktoré môže vykonávať oprávnený používateľ programu na účely opravy chýb.
- 25 Ani text smernice ani existujúca judikatúra neposkytujú dostatočné objasnenie na zodpovedanie tejto novej otázky výkladu smernice, u ktorej existuje všeobecný záujem na jednotnom výklade práva Únie.

## **5. Prejudiciálne otázky**

- 26 Cour d'appel (Odvolací súd) položil Súdnemu dvoru tieto prejudiciálne otázky:
- Má sa článok 5 ods. 1 smernice Rady zo 14. mája 1991 o právnej ochrane počítačových programov (91/250/EHS) vykladať v tom zmysle, že umožňuje oprávnenému nadobúdateľovi počítačového programu pristúpiť k rozkladu celého programu alebo jeho časti, ak je tento rozklad nevyhnutný na to, aby mohol opraviť chyby ovplyvňujúce fungovanie uvedeného programu, vrátane prípadu, keď oprava spočíva v deaktivovaní funkcie, ktorá ovplyvňuje riadne fungovanie aplikácie, ktorá je súčasťou tohto programu?

- V prípade kladnej odpovede musia byť okrem toho splnené podmienky článku 6 smernice alebo iné podmienky?

PRACOVNÝ DOKUMENT